

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS 31.173/4

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 31.173/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 17 janvier 2001, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment au Protocole additionnel n° 5 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, fait à Strasbourg le 28 avril 1999", a donné le 12 février 2001 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 17 januari 2001 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 5 bij de Herziene Rijnvaartakte, gedaan te Straatsburg op 28 april 1999", heeft op 12 februari 2001 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

1. Une "Déclaration des Etats signataires à l'occasion de la signature du Protocole additionnel n° 5" a également été signée à Strasbourg le 28 avril 1999.

En vertu de cette déclaration les Etats signataires, "compte tenu de l'urgence de la disposition à prendre, (...) consentent à ce que le Protocole additionnel n° 5 soit appliqué à partir du 1er janvier 2000 avant que tous les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation aient été déposés, étant entendu que l'entrée en vigueur définitive sera subordonnée à l'accomplissement des procédures constitutionnelles propres à chacun des Etats Contractants."

Il convient de porter également assentiment à cette déclaration. Le texte de l'intitulé et de l'article 2 seront adaptés en conséquence.

2. Par ailleurs, il y a lieu d'insérer dans le texte en projet un article supplémentaire aux termes duquel l'ordonnance produit ses effets le 1er janvier 2000 (1) (2).

(1) Voir, par exemple, l'avis 29.402/4 donné par la section de législation du Conseil d'Etat le 12 juillet 1999 sur un avant-projet de loi devenu la loi du 24 juin 2000 portant assentiment à l'Accord international de 1994 sur le café, fait à Londres le 30 mars 1994 (Moniteur belge du 3 octobre 2000).

(2) S'agissant d'un traité mixte, il convient que les autres actes d'assentiment produisent également leurs effets au 1er janvier 2000.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

1. Op 28 april 1999 werd te Straatsburg eveneens een "Verklaring van de Overeenkomstsluitende Staten bij de ondertekening van het Aanvullend Protocol nr. 5" ondertekend.

Luidens die verklaring "... stemmen de Overeenkomstsluitende landen, gezien de urgentie van de te treffen bepaling, ermede in dat Aanvullend protocol nr. 5 voorlopig wordt toegepast vanaf 1 januari 2000, voordat alle akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring zijn nedergelegd, met dien verstande dat de definitieve inwerkingtreding afhangt van de voltooiing van de in de onderscheiden Overeenkomstsluitende Staten constitutioneel vereiste procedures".

Ook met die verklaring dient instemming te worden verleend. De tekst van het opschrift en van artikel 2 dienen bijgevolg te worden aangepast.

2. Voorts dient in de ontworpen tekst een bijkomend artikel te worden ingevoegd krachtens hetwelk de ordonnantie uitwerking heeft op 1 januari 2000 (1)(2).

(1) Zie, bij voorbeeld, advies 29.402/4, door de afdeling wetgeving van de Raad van State op 12 juli 1999 gegeven over een voorontwerp van wet dat de wet van 24 juni 2000 houdende instemming met de Internationale koffieovereenkomst 1994, opgemaakt te Londen op 30 maart 1994, is geworden.

(2) Daar het om een gemengd verdrag gaat, dienen de andere instemmingsakten eveneens op 1 januari 2000 uitwerking te hebben.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. LIENARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par M. P.
BROUWERS, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. A. LEFEBVRE, audi-
teur. De nota van het Coördi-
natiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de H. P.
BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN